

ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba



ANJA 21 | DIARAZON 14 OKTOBER 1959 | Nr. 3561

Francia ta discuti su posicion na Merca den Pacto Atlantico

PARIS, 13 okt. — E corant Frances „France Soir" a informa, cu presidente De Gaulle di Francia a propone cerca gobierno Mericano pa cuminsa discutti posicion di Francia den pacto Atlantico. Parce cu presidente De Gaulle a haci e proposicion aki den un carta cu el a scirbi presidente Eisenhower, siman pasa, en contestacion riba un carta cu el a ricibi di Eisenhower dia 25 di september.

Ni ministerio di asuntonan exterior frances ni oficina dje presidente frances no kier afirma cu presidente De Gaulle a contesta Eisenhower su carta.

Posicion di Francia den Nacionnan Uni a worde discuti seriamente durante e ultimo lunanan aki, despues cu a resulta, cu e esfuerzonan di De Gaulle, loke respecta Francia su desarollo nacional, tabata dirigi pa un gran parti riba prestigio internacional dje pais. Circulonan di prensa ingles a critica e „politiek di grandeza" dje presidente frances, hopi. De Gaulle a declara despues cu el a bira presidente, cu Francia mester worde reconoce mas tantu posible como di 4 potencia. Esaki tabatin como resultado cu medidanan a worde tuma den sentido di un „Gran Francia", tantu riba terreno interno (Argelia y e comunidad frances) como riba terreno exterior „Pacto Atlantico, integracion europeo".

Na cuminzamentu dje anja aki presidente De Gaulle a declara cu e flota frances den Mediterraneo no por keda bao di comando di Pacto Atlantico, pasobra e ta necesario pa motibunan interno (entre otro e lucha na Norte-Afrika). Francia a priminti di duna tur su ayudo si, den caso cu e paisnan europeo, y particularmente e paisnan miembro di Pacto Atlantico, mester bin necesita e flota frances.

Poco tempu despues dje paso aki, cu a worde critica hopi, De Gaulle a insisti cu Francia mester hanja autorizacion riba e armanan tactico y atomico di Pacto Atlantico, cu ta staciona na Francia. Merca a retira 250 dje avionnan y a manda nan Inglaterra y Alemania occidental, y esei a ocasiona un situacion grave den posicion dje paisnan occidental. E bishita di presidente Eisenhower na Europa, na augustus y september, tabata parcialmente pa discuti e asunto aki. Siman pasa un funcionario di forza aereo di Francia na Ohama (Merca) a declara cu nan ta hanjando un solucion.

Si e noticia dje corant „France Soir" ta correcto, e presidentenan di Merca y Francia lo discuti posicion en principio di Francia den cuadro di Pacto Atlantico.

riba Nacionnan Uni

NEW YORK, 13 october. — Ajera e Dalai Lama di Tibet a haci un apelacion na Nacionnan Uni, pa yuda garantiza "un futuro di paz y husticia" pa Tibet.

El a larga su ruman homber distribui un declaracion entre e delegadonan dje varios paisnan miembro di Nacionnan Uni. E ta bisa den e declaracion cu e ta masha preocupa, pasobra algun delegado ta di opinion cu su intencion pa pidi pa discuti e asunto di Tibet den Nacionnan Uni, lo por causa aumento dje tension internacional.

Satelite „Explorador 7" di Merca ta circula mundo

WASHINGTON, 13 october. — E satelite "explorador 7", cu ehercito (y no forza aereo) mericano a lanza awe mainta, ta circula mundo. Esaki ta di 13 satelite cu a worde lanza desde dia 31 di januari 1958 door dje mericanonan y cu ta circula tera of solo.

E satelite ta parce dos bola identico, cu ta pega na otro. E tin un diametro di 90 cm. y un haltura di 115 cm. E aparato ta sigui un ruta segun cual lo e mester circula mundo rond di su parti mas grandi.

Instalacion pa lanzamento di raket a yega Hulanda

DEN HAAG, 13 october. — A yega Hulanda abordo dje MS "Kinderdijk" di Holland Amerika Lijn, cual bapor a drenta haf di Rotterdam siman pasa, e prome instalacionnan pa lanzamentu di raket, y e vehiculonan perteneciente pa e raketnan di tipo "Honest John".

Accion pa combati terrorismo na Caracas, Venezuela

CARACAS, 13 okt. — Durante un reunion di emergencia ajera nochi 12 'or, na oficina dje partido accion democratico, na Caracas, representantenan dje 3 partidonan cooperativo na Venezuela a dicidi di tuma accion den union completo y pa tuma decisionnan comun pa combati e plan subversivo dje personanan cu ta comete actonan di terrorismo.

Gustavo Machadon, secretario genaral di partido comunista venezolano, a declara, cu su partido lo yuda gobierno constitucional determinadamente y cu lo e respalda e mobilizacion di pueblo, pa combati e actonan di terrorismo cu kier ocasiona un golpe di estado.

E comision sindical uni nacional a manda direccion pa tur sindicato na e pais, pa pidi e obreronan pa keda cla pa moviliza nan mes liher, si mester bira necesario y pa combati e enemigonan di pueblo door di paraliza tur actividad industrial y comercial, den caso cu e plannan dje terroristanan hanja forma mas grandi. E comision sindical nacional a aproba e acuerdo pa defende e institucionnan democratico y defende e gobierno constitucional contra tur esfuerzo, pa cambia e orden politico. E comision a pidi na gobierno tuma medidanan fuerte contra e terroristanan y pa e tuma pasonan politico apropiado, pa fortifica e union esencial entre gobierno y pueblo.

Bapornan di turista durante prome cincu lunanan

ORANJESTAD. — Segun informacionnan oficial durante e prome cincu lunanan venidero, aparte dje bapornan di custumber di Grace Line, siguente bapornan grandi di turista lo bishita Aruba:

10 di November: ss. „Stockholm" di Swedish American Line na New York, representa na Aruba pa S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. E bapor aki ta wordo spera 7 'or di mainta y ta sali pa 4'or di atardi.

6 December: ss. „Statendam" di Holland Amerika Lijn na Rotterdam, tambe di agente Maduro & Sons na Aruba. E bapor aki ta keda di 7'or di mainta te 6'or di atardi.

29 December: ss. „Jerusalem" di American Israeli Shipping Co. Maduro & Sons tambe ta agente dje compania aki na Aruba. E bapor aki ta yega 5'or di atardi y ta keda te 8'or di anochi den haaf di Oranjestad.

29 Januari 1960: ss. „Ocean Monarch" di Furness Line na New York, representa aki pa E. & G. Martijn (Aruba) N.V., cual bapor ta yega aki 8'or di mainta y ta sali pa 6'or di atardi.

2 Februari: ss. „Statendam" di Holland-Amerika Lijn ta drenta 9'or di mainta y ta sigui su biaha pa 9'or di anochi.

20 Februari: ss. „Jerusalem" di 5'or di atardi te mei anochi.

3 Maart: ss. „Ocean Monarch" di 8'or di mainta te 6'or di atardi.

6 Maart ss. „Empress of Britain" di Canadian Pacific Steamship Co. na New York, cual tambe ta un bapor di agencia di Maduro & Sons na Aruba. E bishita dje bapor aki lo dura di 7'or di mainta te 6'or di atardi.



Antonio Segni Premier di Italia ta escorta senjora Richard Nixon durante un recepcion cu e vice-president a duna na honor di e premier Segni.

Pelicula pa muchanan

ORANJESTAD — E programa pa pasa cine pa muchanan durante e luna aki ta menciona cincu pelicula. E presentacionnan na San Nicolas lo tuma lugar den Club Surnam trobe dia 16 di oktober. Na Oranjestad e muchanan tin dos oportunidad, aki senjor J. van Zijl ta pasa e programa dos biaba, dia 29 di oktober y 30 di oktober. Lugar: openlucht-bios patras di Tabuleerdienst na Lagoenweg.

Contesta na director di depto. di Asuntonan Soc.-Econ.

Camara di Comercio den asunto-Jolley: den e ramo aki ta prove ampliamente caba

'No tin impresion correcto di Camara y di stipulacion di establecimiento'

(di nos corr. na Corsou)

WILLEMSTAD — Camara di Comercio na Corsou a contesta e director di departamento di Asuntonan Social y Económico riba su carta tocante e asunto-Jolley den cual esaki ta conseha pa no mantene e permitnan concedi pa motibo cu e o ta na fabor di interes general di comercio, ni cu interes dje consumidornan y cu e politica di prijsnan cu gobierno antillano ta hiba. Camara ta bisa den su carta cu e no por disquita e pensamento cu e director di Asuntonan Social y Economico no tin e impresion correcto tocante intencion y tarea di stipulacion di establicimiento, y cu Camara ta ser reprocha pa cierto cosnan inhusto.

E carta di Camara di Comercio ta sigui „Camara den realacion cu esaki ke referi na bo carta di 3 di februari 1958 AS-9780 den cual bo a scirbi entre otro: „Manera ta conoci e obbeto di e stipulacion di establecimiento pa negoshinan ta proteccion di comercio y industrianan antillana contra establecimiento excesivo di negoshinan di estranheronan. E proteccion aki ta ser considera un interes general."

Segun opinion di Camara den linea cu esaki, e ta conseha entre otro pa rechasa un peticion di un of mas estranhero cu tin relacion cu un ramo di industria cu ta provée ampliamente caba segun su opinion.

Precaucion

Camara ta di opinion cu pa un ramo di comercio den cual tin apliamente prevision caba pa no menos cu 241 negoshi, e precaucion mas extremo mester ser tuma na cuenta ora di dunamento di permitnan nobo. Specialmente ora ta trata di permitnan grandi na un negoshi di cual su establecimiento na e isla aki lo stroba y te hasta podiser por imposibilita e desarrollo natural di un concurrencia saludable pa medio di crecementunan normal di e clasa di negoshinan aki dirigi pa Antillanonan. Camara ta pensa cu mas bien por papia di perhuicio di interes general. Camara tin un wowo habri pa e dificultadnan economica senjala pa bo y gustosamente ta duna bo tur siguransa di su cooperacion asina leu cu e por pa tuma medidanan eficiente pa siguransa di economia. Sin embargo bo no a convence cu e permitnan di establecimento en kestion den e manera extenso den cual nan a ser duna, ta e forma eficiente pa haci esaki.

Investigacionnan

Investigacionnan pa comparacion di prijsnan cu segun bo carta ta tumando lugar actualmente y cualnan por resulta den profundizacion di e nocio den e materia, tin e aprobacion completo di Camara y Camara ta spera cu interes resultadonan di e investigacionnan cu ta worde haci. Si malentendimiento por a ser mustra pa medio di esaki, anto eseinan segun Camara, a ser seniala den interes y di comercio di buena fé y pa considera medidanan adecuado.

Autoridad den un caso asina lo por conta cu cooperacion di Camara. Naturalmente cu Camara ta acepta cu na e investigacionnan aki TUR factornan di gastu cu ta primi riba e productonan ofrece na benta lo ser tuma na consideracion (manera exigencianan di calidad, „handling", flete, refrigeracion, aseguro, paketamentu special („non-returnable"), derecho di importacion, reseco, danjamento, inversion den deposito, credito di consumidor, etc.) y cu e investigacion lo no keda limita na solamente comparacion cu prijsnan di Hulanda.

Camara ta confia cu e anterior lo ta motibu pa bo revisa bo opinion tocante direccion di Camara y gustosamente ta expresa su speranza, cu futuro intercambionan di opinion lo por tuma lugar den un ambiente completamente objectividad."

Vuelonan cu Avensa pa fin di siman awor anuncia oficialmente

Explotacion huntu cu LAV ta ser discuti

ORANJESTAD — Durante e conferencia di prensa na oficina di senjor Godfried Eman (Eman Trading Co.) antayera maluta y na cual ocasion nos tabatin e honor di cerra conoci cu „Captain" Guillermo Ochoa Tucker, vice-presidente di e compania di aviacion venezolana „AVENSA" y senjor Henry L. Bourton Jr. ejecutivo vice-presidente, practicamente nos a tende tur e confirmacionnan dje desicionnan cu a ser anuncia siman aterior. Avensa tin permit pa haci vuelonan pa Aruba tantu di autoridadnan di Antillas como di autoridadnan di Venezuela y mientras tantu e trayecto nobo aki durante e fin di siman aki a keda oficialmente inangura.

E vuelonan aki ta pa fin di siman so, cual tin e solo objecto tambe por lo pronto di trece turistanan di Venezuela pa Aruba. Senjor Boulton ta hanja cu Aruba ta un excelente lugar pa recreacion cual ta un keiru agradable di weekend pa e Venezolanonan. Lastiamente hopi di nan no sa ainda cu nan tin un paraiso chiki pega cu nan porta di cas.

Pa hasi e „long-week-end" aki pa Aruba yega na alcanze di tur Venezolano, e avionnan Friendship lo sali tur diabierne atardi di dos direccion pa Aruba y pa diadomingo bolbe busca e weekender-nan. Tur dos e dianan menciona e avion lo sali 16.30 di Maiquetia. Yegada na Aruba lo ta 17.45. — salida di Aruba pa Maracaibo 18.00 — yegada na Maracaibo 19.00 — salida di Maracaibo pa Aruba 19.30 — yegada na Aruba 20.30 — salida di Aruba pa Maiquetia 20.45 y yegada aya nan 22.00 'or. Manera querido lector por nota e salida di Venezuelo ta mas laat cu ta posibel pa duna e pasaberonan mas ocasion posibel pa prepara pa e biaba. (Aki nos mester menciona cu na Venezuela mayoria dje oficinanan no ta traha riba diasabra).

E pasashinan di Avensa, asina e ejecutivo vice-president dje compania ta segura nos, tur ta di acuerdo cu IATA (apesar cu Avensa no ta miembro di IATA — Red.) Den e caso aki ta nifica cu biahando abordo di e Friendshipnan un pasabero ta biaha eerste klas (tin un solo klas) y cu ta paga tarifa di toeristenklas y tambe facilidadnan di toeristenklas cu ta 20 kg. pa persona.

Tocante e Fokker „Friendship" e avion di dos dek cual Avensa ta bai usa riba e trayecto aki, nan ta informa nos, cu Avensa ta e preme compania den America Latino cu ta bai basi uso dje producto nobo aki di fabrikanan hulandes Fokker, di cual nan ta spera na Hulanda cu lo bai reemplasa e Douglas DC-3 bieunan.

Ademas Avensa ta e di tres compania na mundo cu ta usa e avionnan aki, y tin cincu di nan den uso cual ta na nan completo satisfaccion.

Con e desarrollo dje trafico di pasahero cu avionnan lo resulta entre Venezuela y Aruba den futuro ta dificil pa pronostica di awor. En todo caso Avensa tin e posiblidad pa aumenta su vuelonan si esaki ta necesario. Riba e pregunta si Avensa y LAV lo bai explota e vuelonan huntu di Venezuela pa Aruba, senjor Boulton no por a contesta nos. Wel e la duna di conoce cu nan ta conferencianan riba e asunto aki actuelmente.

Di otro fuente nos a ser informa cu e compania Avensa lo pone un empleadd na vliegveld aki pa regla asuntonan di pasashi. Pa despacho di avion por lo pronto K.L.M. lo percura. Tambe e compania no a nombra ningun agente pa Aruba ainda. Segun nos ta comprende e firma Eman Trading no por ta agente pa motibonan tecnico, y como nan ta agente-general caba pa K.L.M.

„Package tours"

En bista di atrae hopi turista mas pronto cu ta posibel di Venezuela pa Aruba intencion di Avensa ta pa bende tantu „Package tours" cu por pa Aruba (apesar cu un pasahero por cumpra su pasashi so tambe). Sinembargo e „package-tour-nan" aki ta solamente regla pa Venezuela-Aruba te awor, y no tin pa Aruba-Venezuela ainda, apesar cu despues esaki tambe lo bira posibel.

Pa duna un idea mas cla di leke Avensa ta ofrece e venezolanonan ta interesante pa nota siguiente cifranan. Inclusivo e biaba un package-tour di weekend cu Avensa cu uso di un camber di un persona di Maiquetia ta costa Bs 330.—, di Maracaibo ta costa Bs 343.—. Cu uso di un cuarto di dos persona e tarifa ta bira Bs 300.— di Maiquetia y Bs 313.— di Maracaibo!

Pa muchanan menos di 12 anja nan ta cobra mitar prijs solamente.

Cu e oferta aki ta atraente cu berdad cual directiva di e hotel y e compania Avensa a conbeni huntu, segun nos ta spera pronto lo keda comproba.

Y cu pueblo di Venezuela ta worde poni bon na altura di tur esaki, nos por a constata den „El Universal" di 12 di oktober u.p., den cual e compania Avensa a pone un anuncio di benter un pagina cu e lema:

„Distrute de un fin de semana en ARUBA — desde Bs 300.— (todo incluido)". Den e anuncio aki nan ta menciona tur e atractividad di playanan di Aruba y e hotel-casino cu ta spera su huespednan di Venezuela. Tambe nan ta hasi propaganda naturalmente pa e biaha particular cu e Fokker-Friendship-nan di cual e compania Avensa ta para garantia. Segun nos ta prome biaha cu den estranheria nan ta basi tantu propaganda riba gran escala pa Aruba.

Gezagh. interino Henriquez nombra hefe di welvaartsbureau

ORANJESTAD — Gezaghebber interino O. S. Henriquez a keda nombra como sucesor di mr. P. H. Tuin como director di Welvaartsbureau na Aruba. Mr. Tuin kende pronto lo bai di Aruba, lo tuma algun luna di verlof prome, y despues lo acepta un otro puesto na Hulanda.

Senjor Henriquez, kende a la vez ta deputado di Asuntonan Social y Finanza por lo pronto lo no por acepta su puesto nobo un bes, pa motibo di su puesto como deputado. Ta worde spera cu nan lo hanja un persona cu por tuma direccion dje oficina aki na su encargo mientras tantu. E nombramento di senjor Henriquez como hefe di Tabuleerdienst a ser anula.

Exposicion di obranan di pandellis

ORANJESTAD — Dia 2 awor, diasabra na ocho dia, lo tin un exposicion interesante trobe den Centro Cultural na Oranjestad. E biaha aki ta obranan di Pandellis di San Nicolas lo ta na exposicion, cual lo dura te 31 dje luna aki. Ta conoci cu Pandellis a bira masha popular door di su aquarelanan, cual nos ta mira reproduci riba hopi tarjetanan postal cu ta worde hendi aki.

BAAS TOMMY
y su amigonan di Arubaanse Courant

Habitantenan orginal di Venezuela

Ora cu Alonzo de Ojeda a yega den Lago di Maracaibo pa prome bes na 1499, y a mira e casitanan di Indio traha riba postenan den e awa, e no tabatin e minimo idea cu bao dje tera na unda e tabata para tabatin riquezanan mucho mas grandi y mas importante destino pa usornan mas practico pa humanidad cu e oro di El Dorado, locual en y su hendenan tabata busca.

Na principio dje siglo aki Maracaibo tabata un puebloito di piscado sin ningun importancia. E diferencia di anja 1916 tempo cu Venezuela no tabata produci petroleo, y awor cu por bisa cu e ta un dje paisnan mas grandi productor den exportacion di petroleo ta grandi. Prome cu e tempo di bonanza di petroleo, Maracaibo tabata conta como 15 mil habitante, mayoria di nan Indio of negernan.

Cualkier hende dje tempo ei apenas lo conoce e ciudad di awe manera cu e ta awor. Sinembargo, [illegible] parti di Maracaibo antiguo t'ei ainda [illegible] den vecindario di [illegible]. [illegible] mas estimoso, cu su [illegible]. Esnan mas [illegible] entre tur tabata e mu'hernan di Guajira, hende originalmente ta bini di partinan mas den nort-west di Maracaibo. Cu nan [illegible] pinta yen di strepi y bala den diferente color. Color pretu den nan cara ta nifica cu [illegible] ta viuda, color skerpi pa muhernan casa, geel y blauw pa esnan soltera, diferente otro color nan pa endica nan categoria. Nan ta bisti den panjanan di [illegible] di tur klasa di color y [illegible]. Na nan pia bo ta mira e sandalnan grandi cu asina un pompom ta pinta di tamanjo di un appelsina.

Hopi [illegible] ta biba un bida [illegible] di un lugar [illegible] ta [illegible] e cantidad di bestianan cu nan tin [illegible]. Nan casita nan [illegible] un lugar. Ora [illegible] ta bira [illegible] otro bichia of cualkier otro [illegible] nan ta dilies [illegible] riba nan mulanan y nan ta bai busca otro lecacion.

Abo mes di [illegible]

[illegible] ta biba den e montana nan di La Guajira peninsula, y apesar cu nan no tin ningun relacion cu e Motilonnan, nan tin un reputacion di tin un temperamento masha pilgroso. Na costa mas den zuid-west di costa di Maracaibo, den districto di Estado Zulia di Rio catatumbo troniera di Colombia, bo ta hanja mas parti e indianan cu nan ta yama Motilones. Nan ta estrictamente a-social, of manera nan ta bisa na spanjo, antipatico. Sigur nan tin nan motibo pa nan antipatia na otro hende. Segun historia na anja 1773 Friar Cesareo a hanja un documento, ainda den condicion cu e por ser lesa, cual for di anja 1550 a ser scirbi pa un pastor Simon, cu ta relata causa dje trebbel.

Un grupo di conquistador diriji pa Don Ambrosio Alfinger, Aleman, a trata nan malu y a pone nan traha manera bestia. No solamente esei, tambe nan a laga nan cu un clasa di enfermidad cu antes nan no tabata conoce. E indian a spanta pa e malesa cu a laga cantidad di morto entre nan y por ultimo nan a corre sera e misionarionan catolico pa yulanza. Prome tratamento tabata cu e misionarienan tabata pelanan pelonpelon, asina a sali nomber di Motilonnan, loke kier meen, cabez limpi.

E historia ta conta tambe cu un princes hoben a ser hiba serca un noble Castillano, cu e objeto pa ser educa den arteran di lesa y scirbi na cas dje noble Castillano, pero pronto e la bolbe bek pa e tribu humila y maltrata y sin honor. E historia ta conta tambe cu durante mes un tempo, Alfinger e Aleman a duna orda pa transporta seismil klompi di oro pa e haal di Coro. E placa aki tabata pa hanja mas selda nobo pa bin yudele durante su exploracionnan. Pronto despues di salida dje karavana nan ta perde caminda den e mondi grandinan y montana. Susto y miedo di muri di hamber e hendenan di Elfinger ta mata e indiannan y ta ceme nan

Uno so ta scapa, ta un tal Francisco Martin. For dje tempo ei e Motilones a declara guerra na e blanconan, un guerra cu te cu awe no a caba, manera cualkier exploradornan di petroleo den e regionnan aki sa.

E cantidad di Motilones ta worde calcula pa 1500 actualmente, nan ta camna casi semu, nan ta ataka otro tribuna di indiannan y campamento di exploradornan y nan tin un arma peligroso cu e flecha grandi cu ta bora un homber su pechu facilmente.

Hopi biaha nan ta ataka e campamentonan pa horta salu, locual nan ta gusta masha, te hasta wayanan cu corriente no ta duna proteccion completo contra e indiannan aki.

Algun biaha, mientras cu nan ta ataka e blancunan, algun di nan a cai den man dje blancunan, pero semper nan a prefera di mata nan mes curpa denter di algun minuut, y no keda preso. Di tempo tempo, mas parti misionarionan ta pruba di trece paz entre nan. Pero asina leu cu nos sa nan no tin muchu progreso, pasobra te cu awor kende cu a bai den nan region no a bolbe bek mas. Avionnan mes no ta mula abaoriba e regionnan aki mas, pa motibo di e flechanan cu e Motilonesnan ta usa. E flecha ta fuerte y por causa hopi danjo, ta parse cu nan ta tene e boognan cu nan pia y ranca cu dos man. Pilotonan cu tabata duda den esaki a bolbe cu flechanan hinka den ala dje avionnan. E motilonnan a logra defende nan libertad pa mas di cuater cien anja caba y ta parse cu nan lo sigui hasi esei pa hopi tempo mas ainda.

Escki ta un dje bunita indianan di Goajira (Edo. Zulia).

Otro model di dibujo. Cada un color cu nan usa ta endica nan categoria.

Nan tabata mucho peligroso

Zepelin a bai completamente for di moda

De bes en cuando ta sali un noticia cu algun caminda nan ta traha un zepelin 'trobe, pero expertonan Mericano ta saqudi cabez preocupa y pensativo. Y nan ta recorda e decision cu a ser tuma na anja 1935 pa no gasta ni un cent mas na zepelin. Dje anja ei construccion di zepelin a ser di scrap completamente for di agenda y tabata mas parti pa motibo di e decastre di „MACON".

Hopi desastre

E hendenan cu a proyecta y cu a construi e zepelin „Macon" a bisa cu nunca prome tabatin un zepelin asina bon traha, adecuado y cu por a ser dirigi asina facil. Ocho mucha muhe mucho masha bunita a ser invita pa duna e ceremonianan di bautismo dje gigante mas atractividad, y un multitud grandi di hende a aplaudi senora Willia Moffet, esposa di e vice-admiral, ora cu esaki a bisa: „Mi ta bautisa bo como Macon". E ta ranca e cordonnan corra blancu blau y e front dje zepelin ta sali na claridad y 48 paloma ta bula sali den un direccion — 48 es tempo ei tabata e cantidad di estadonan di Merca — awor a bai algun mas acerca. Entin e bautismo aki a tuma lugar na Akron, Ohio (un dje estadonan di Merca) na anja 1933.

Tres siman despues tuman dje gigante zepelin nobo, cu tabata „Akron" ta cai den oceano Atlantico y [illegible] na ta perde nan bida den e catastrofe aki, entre nan tabata e vice-admiral Moffet. Un pasahero a salba, tabata Herbert Vinsent Wiley. Y [illegible] aki a keda cu e mes antu [illegible] pa e zepelinnan dirigable, apesar di tur loke a pasa cu „Akron", y di loke a pasa cu un otro zepelin mas den e tempo ei, „Schenandoah" y un zepelin ingles „R-101".

Confianza

Na Februari 1935 ta parce cu Vincent Wiley su confianza a worde recompensa. E zepelin „Macon" ta trafiunico zepelin cu tabata den servicio ainda. Pa 3 y 55 minuut un dia mars 12 di Februari 1935, „Macon" tabata riba Costa di California mas o menos 150 milja distancia di San Francisco. Wiley a telegrafia e base cu e tabata vezando. Tabata un dia poco yobida, cu nubanan poco scur y e zepelin cu a costa cuater miljon dollar pa trahele tabata zweet trankil asina den lario riba laman. Tur cos tabata bai bon aparentemente te banda di 5 'or y 15 minuut di tardi ora cu Wiley y e otronan ta sinti manera un tembleta suave den e zepelin.

☆

Promer pensamento cu el tabatin ta pasa cu bo ta algu [illegible] minuut despues un hende [illegible] cu dje tankinan tabatin un lek grandi y gas (helium) tabata sali.

„Tira ballast (pesonan) afo y bam cu mas velocidad", tabata comando di Wiley. Di repente e nanishi di „Macon" ta bai laria y e zepelin ta cumninza ta subi. E altimeter — un meter cu ta mustra con haltu e zepelin ta bai — ta subi ketu bai te na 1600 meter caba. Pero nan no por a hanja control riba e zepelin trobe. Esaki ta nifica e fin. Tur loke Wiley por a haci ta busca un manera pa baha e zepelin riba laman y busca manera di salba su tripulante.

Pa 5.50 „Macon" a desaparece completamente den laman. Di tur banda vlamnan tabata sali. E zonido dje helium cu tabata sali for dje tankinan tabata zona como si fuera tabata un orkaan tabatin ei banda. E 83 oficialnan y matrosnan cu tabata abordo ta sigui ordu di nan comandante Wiley kende cu tur calma tabata dirigi e salbacion. Unicamente dos dje hendenan a muri. Y algu mas a muri e dia ei: tabata speranza di hombernan manera Wiley cu tabatin confianza cu e zepelinnan dirigible por a nifica algu pa futuro. Na Merca nan no a gasta ni un cent mas pa nada cu ta zepelin, y Inglaterra y Francia pronto ta sigui chemplo di Merca. Solamente Alemania ta sigui y ta demostra su superioridad di construccion di zeplin. Nan a traha „Hindenberg". Pero esaki ta accidenta riba Merca y apenas algun pasahero ta salba nan bida, mayoria a muri den vlamnan. Y esaki a nifica fin di zepelin dirigible.

— Apreciado amigonan:

Hè-hè, ainda nos ta for di rosea di conta e cantidad di cartanan cu a drenta cu contestacionnan riba e concurso no. 1. Ta parse cu e persona cu nos a escohe ta basta popular entre nos hobennan, pasobra por lo menos 300 tabatin su nomber y su nacionalidad bon, pero su profesion si tabata un problema chiki.... Sinembargo 18 participante tabatin e contesta completamente correcto.

Tabatin hopi tambe cu a bisa cu e persona ta Baas Tommy, otro cu ta Dr. Albert Plesman di K.L.M. y diferente otro nomber mas.

Manera nos a priminti, si tin mas cu un ganador suerte lo dicidi, wel despues di a tira un lot entre e ganadornan, e afortunado a resulta nos amigo:

JOHANNES CROEZE
(di 14 anja)
Macuarima 85, Sta. Cruz

Masha pabien, y di awe pa dilanti amigo Johannes por busca su premio na nos oficina den Nassaustraat.

Y.... esnan cu a hera di gana.... no perde speranza, esaki ta e principio numa, sigui participa den nos siguiente concursonan te ora cu bo tambe hanja bo premio. Corda cu e concurso aki yama: **GANA UN PREMIO,** y esei ta loke bo mester haci, gana e premionan.

Nos concurso no. 2. ta cla caba manera boso ta weita, e persona aki ta menos popular, of no?

Te otro siman y bon suerte.

GANA UN PREMIO

SOLUCION DI CONCURSO NO. 1!

1. — Winston Churchil
2. — Politico - Escritor
3. — Ingles.
Ganador: JOHANNES CROEZE

☆

E premio dje segundo concurso aki tambe ta un

CAMERA MARCA AGFA

ofreci pa fina gentileza di **Aruba Trading Company** na Oranjestad y **El Globo** na Willemstad, importadornan di **AGFA camera.**

Agfa Click 1
6 x 6
completo
cu tas
y dos rol di film.

CONCURSO 2

Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — —
2—Kiko ta su profesion? — — — — — — —
3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — —

Na principio dje anja aki e la bishita Hulanda.

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — — —
DIRECCION: — — — — — — — — — —
EDAD: — — — — — — — — — — —

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 31 di october 1959. E ganadornan lo ser anuncia den edicion di 4 november y a la vez nos ta lanza concurso No. 3.

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY, Arubaanse Courant - Nassaustraat 88.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Waarom zou ik niet in de hoek van mijn eigen kamer kunnen zitten?"

— — —

„Pakiko bo no ta laga mi sinta den hocki di mi mes camber?"

Cinco futbolista arubiano den seleccion antillano

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa e partidonan contra di Suriname cu e seleccion antillano mester hunga a worde pidi cinco hungador di Aruba. Esakinan ta Joy La Rosa, Pupy Diaz, Edwin Dirks, Juchi Jansen y Doc Williams. Weekend pasa tres di esakinan a bai Corsow pa atende practica bao di entrenador Confessor: debi na malesa tanto La Rosa como Jansen no por a bai. E cinco arubianonan aki ta definitivamente den e seleccion cu lo hunga contra Surinam y dia 25 lo mester ta presente na Corsow.

Campeonato di Little League ta cuminza 8 di November cu diez team

(Di nos sportreporter)

O'STAD — Un total di diez team lo participa e anja aki den e campeonato di Little League, cual ta worde anuncia pa cuminza diadomingo dia 8 di november 1959. Anja pasa a participa seis equipo, cualnan tabata Adams Chiclets, Friesche Vlag, Arrow, Viana's, Lions y Cocomalt. Ademas di esakinan lo ta den accion e anja aki cuatro nobo, esta, Wrigley's P.K., OSO-Grape, Hilton Shoes y U.S. Keds.

Dialuna anochi directiva di Oranjestad Little League a tene un reunion cu e diez managernan designa pa dirigi e equiponan durante e venidero campeonato. Durante e reunion e managernan cu a worde designa tabata pa Adams Chiclets: Beto Croes (meskos cu anja pasa); pa Aruba Lions: Toco Kuiperi (meskos cu anja pasa), pa Cocomalt: Frère Edgar (debutante); pa Wringley's P.K. 2: Remigio Franken (debutante), pa Arrow: Esie Thijssen (debutante). pa Viana: Alfonso Brown (debutante); pa Oso Grape: Nilo Swaen (debutante). pa Hilton Shoes: L. Pick (debutante); pa U.S. Keds: Max Croes (debutante) y pa Friesche Vlag Frère Gerardo (debutante). Asina ta cu hunto cu hopi hungador nobo nos lo mira hopi manager nobo tambe den accion.

E intencion ta di por lo pronto hunga tur diadomingo mainta cuminzando e promer wege pa 10.30 y e segundo lo mester cuminza no mas laat cu 12.15 p.m. Tur wega lo worde hunga den Wilhelminastadion.

Promer lo worde hunga un rond entre e diez teamnan. For di e resultado aki lo worde traha dos liga di cinco team cada uno, cualnan lo hunga un rond cada uno tambe. Luego entre e campeon y subcampeonnan lo worde hunga un playoff pa dicidi e cuatro promer puestonan final.

Inauguracion di e campeonato

Manera ya nos a menciona e campeonato lo cuminza dia 8 di november. Lo tin un desfile di tur e clubnan participante hunto cu nan madrina. E promer wega lo ta entre Oso Grape y U.S. Keds, mientras cu e segundo partido lo trece Friesche Vlag y Lions den tereno.

Reglanan tocante edad y cantidad di hungado

Cada equipo por tin un maximo cantidad di 15 hungador inscribi. For di e 15-nan 5 so por tin 14 anja di edad, mientras cu tur e restonan mester ta mas jong.

Lo worde hunga segun reglanan di Little League 1959 cu algun excepcion cualnan lo worde anuncia promer cu e campeonato cuminza ainda. Tambe e reglanan di competitie di Amateur Baseball Bond Aruba ta worde aplica.

Surinam (casi sigur) no ta hunga na Aruba

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Debi na un contraoferta cu awor directiva di A.V.B. a ricibi for di Surinaamse Voetbal Bond, cual ta exigiendo mas di loke A.V.B. por duna, ta practicamente sigur awor cu e seleccion surinamenjo lo no bin hunga na nos isla. E seleccion di S.V.B. mester hunga na Corsow dia 25 di oktober y orginalmente tabata planea pa trece e equipo aki Aruba pa hunga un wega diamars 27 di oktober.

Awor parce cu S.V.B. ta desea di hunga dos partido y keda cuatro dia na Aruba, naturalmente na cuenta di A.V.B. Esaki ta algo inacceptable pa A.V.B. ya cu tumando un wega so mes, no ta sigur cu nan lo keda sin sufri un perdida financiera atroba. Hopi ta depende naturalmente di e resultado di e wega na Corsow contra di e seleccion antillano.

Si S.V.B. na cambia di idea y acepta pa hunga un partido so, nan lo no worde presenta na Aruba.

Barry Mc Daniel, 20, estudiante honorario na Instituto di Iowa nos ta mire aki na Ames despues cu e la declara di a choka sra. Monice Larse, esposa di un otro estudiante cu a gradua te mate, y tambe su baby di cuater luna. E ta bisa cu e la hanja un smaak pa mata". Despues cu e la mata nan, e lo bolbe bek den cas dje Larsonnan, y a trata pa hasi e baby bini bij trobe, despues e la yama su senjora pa telefon y bisele kiko e la caba di hasi.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senora Josefa Zara de Wolff y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Duntji, jioenan Leatha, Johnny y Karel, su estimada mama Evarista, Maria, tur su ihanan, familia y conocirnan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senora Evarista Maria Wolff y ta ricibi hopi felicitacion di su jiu Josefa, suegro Duntji, nieta Leatha, nietonan Johnny y Karel, rumannan comer Theresa, comper Wico, tur su sobrino y sobrinanan, comper y comernan, ihanan, tur familia, bisinja y conocirnan.

Hopi felicitacion ta bay awe pa srta. Magda Luydens na Hulanda, kende ta celebra su 22 anja, pa parti di su tata Hose, mama Cecilia, rumannan Lili, Ia, Pedro y Milo, tanta y omonan, pepe y omo, amiganan di Hulanda, welo y welanan y demas familia Luydens y Tromp.

Awe ta celebra su promer aniversario e chikitu Justiniano Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Agnes, tata Padu, wela Thomasita y Bernadina, welo Jatji, tanta y omonan, primo y primanan, muy especial di su pepe Ija.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senorita Theresita Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, tur su rumanan, tambe especialmente di su amiga Jojo, Juanita, Soibert, Gracy Bareno, tambe di su amiganan di San Pedro Hospitaal.

Ta cumpli 6 anja e hobencito Tito Milo Jansen y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Regina, tata Simon, rumanan Thomas, Luis, Boy, Betty, Pancho, Ity, Ruby Jansen 3 omonan, wela, tambe di su bisawela.

E hobencita Eduardita Magdalena de Cuba ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata mama, rumananan Maria, Dito, Miano, Frans, Chipi, Cobito, tambe di su wela y welonan, omo y tantanan, pero Simona Figaroa omo Hose Figaroa, amiguitanan Jeta de Cuba y Cecilia Figaroa. Mena Figaroa y demas familia de Cuba y Figaroa.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senora Constancia van der Linden y ta ricibi felicitacion di su jiunan Rosa van der Linden, Nemencio, Patricio, Jacobo, Albertina Ruiz, suegronan, suegranan, especialmente di tur nieto y nietanan y demas familia.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

Diarazon 14 di oktober

DE VEER 8.30: The best things in life are free

RIALTO 8.00: El gran espectaculo

PRINCIPAL 8.00: Bloed in de sneeuw

AURORA 7.30: Tan bueno el giro como el colorado

SAVANETA 7.30: Onionhead

BOTICA
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Woensdag 14 oktober 1959

Brazil: 5 p.m. Volleyball St. Michaelboys
Club Noord: 4.30 p.m. Junioren training tafeltennis
5.— p.m. Voetbaltraining
6.30 p.m. Senioren training tafeltennis
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 7—7.30 p.m. Estrella—Spes Patriae Jr. Basket
7.30—8.30 p.m. Estrella—Aruba Jrs. Doubles. Tennis
8.30 p.m. Estrella—Caribbean Stars Volley.
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Training I en II
Truplalen: Junioren: in de namiddag: Sport Senioren 6.30 p.m. Poppentheater.

RADIO VICTORIA
Diarazon 14 di oktober

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 14 de Octubre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 13.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 0.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din, 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 0.00—16.00.
Cuba: Ma 0.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—18.00, Wo. 0.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiene: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 0.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9 00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 13.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30, 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 31

Un momento Michael Blane a queda para indeciso, pasobra e n' tabata sa quico e mester a dicidi mas, pasobra bao di ningun caso e no por a permiti nan traha tent riba terreno di Armstrong pasobra esei tabata severamente prohibi y den e otro caso ta com e tabata haci corre cu e hendenan aqui den e tent cu un yiu asina gravemente malu?

Obligatoriamente y contra su boluntad Michael mester a tuma un decision rapido.

Y contra su boluntad el a bisa e hendenan aqui trobe:

„Ta sinti mi masha tantu, senjor y senjora. No quere cu mi ta un homber cruel y sin curazon, pero esaqui mi no por permiti, no mi mes, sino donjo di terreno, pasobra si ami larga boso aqui, e mes lo bin corre cu boso y quizas corre cu mi tambe".

Y awor Michael mirando e ansia y susto riba cara dje pareja aqui a drentá un plan den su cabez pa yuda nan toch y el a bisa:

„Spera un ratu. Boso nan no por queda aqui di ningun manera. Pero mi tin un otro proposicion trobe. Mi tin aqui cerca mi propio cas. Y den dje mi tin un paar di cuarto liber. Boso por queda biba den dje te ora cu boso yiu a bira bon...."

„Por ta cierto? Cu Dios tira su bendicion riba bo, Senjor"!....

Y Michael a sinti com e muhe a primi su lipnan riba su man como senjal di gratitud y Blane a coloriza masha tantu. El a papia skerpi y duro pa sconde su emocion.

„Haci lihe, mi bon homber. Mi ta cuminza na bai Lodge pa mi bai busca un dokter. Hiba bo yiu mas pronto posible aya. Mi criar lo percura pa bo muhe y bo yiu, mientras mi cu bo ta quibra e tent trobe. Y carga e shers, prome cu Armstrong ripara e tent aqui. Com ta bo nomber trobe, senjor?"

Macpherson.... Joseph Macphersen, amigo".

Asina Michael tabata gusta. E no quier a tende palabranan di gratitud. E palabra „amigo" cu e hende homber a bise sol tabata mas cu suficiente, pasobra el a expresa palabra foi su curazon. El a saca su man p'e homber.

„Wel, Macpherson, mi ta confia cu unbez lo bo hiba e yiu na mi cas. Mi ta bai avisa dokter unbez awor".

Pero mientras e tabata na caminda pa dokter e tabata pensa como e mes tambe tabata dokter, cu probablemente e dokter no por a salba e mucha aqui mas.

CAPITULO III

E mainta ei Mary Callistair a bai haci bishita na algun enfermonan dje aldea y tabata trobe riba caminda di regreso pa pastorie, ora cu el a mira auto di dokter Crieg ta bira skina.

E bishita aqui tabata un satisfaccion pa Mary, pasobra e tabata haci trabao di su mama defunto, bishitando enfermonan y tene e prohimonan doliente aqui contento y esaqui tabata haci e mucha muhe compasivo y caritativo aqui masha bon mira den enter e aldea. E hendenan aqui no tabata gusta Mary solamente pa e sosten material cu nan tabata hanja cu motibo di su bishita, pero nan tambe di e sosten moral dje mucha muhe aqui tabata pa nan di gran aprecio.

Ora cu auto dje dokter tabatá alcanzando Mary el a cuminza corre mas poco poco y sacando cabez p'afor e dokter a bisa:

„Bam mi ta duna bo un cabez di boto te na pia dje cerrito" e dokter a bisa ora cu el a mira e mucha muhe ta camna cu un macuto plsa cu alimentonan. „Mi mester bai na cas dje majordomo. Nan a jama mi pa telefon. Parce cu mester tin un hende gravemente malu aya".

Mary a sinti manera cu ta repentinamente su curazon a paraliza y tur color a disparce foi riba su cara. Sin papia un pia di palabra el a drenta e auto.

Y ora cu nan a cuminza ta corre un ratu el a puntra prudentemente:

„Basta n' ta Senjor Blane ta malu, dokter?"

„No. Pero aparentemente tin un baby aya cu a hanja un flamacion na long", e dokter a responde.

„Un baby...... den Lodge? Por ta famia e majordomo por tin ta logeer anto aya na cas cerca dje, dokter?"

„No.... parce e mester ta yiu di un bandolero cu a traha su tent riba terreno di Armstrong. Blane a bai aya pa e corre cu e hendenan. Armstrong no ta permiti ningun hende pone nada riba su terreno. Y francamente bisa mi tampoco no por tume na malo. Pero ora cu Blane a mira cu den e tent aqui tabatin un yiu gravemente malu, el a larga e famia bai logeer den su cas y mi ta di opinion cu e ama dje cas lo traha un cara fastioso. Pero Blane aparentemente tin un curazon humano den su curpa. Mary, aunque cu e no ta larga ningun hende na Balmuir comprende esei. Pero aqui ta e caminda pa bai na e top di cerru. Mi trece e matutu pisa aqui cas pa bo, aworo?"

„Si esei no ta mucho molester, dokter?" Mary a puntra mientras el a stap foi e auto. „Y bisa e majordomo cu lo mi quier bin yude cu mucho gusto si e tin mester di mi ayudo den su caso. Y masha danki pa bo lift, dokter".

Profundiza den pensamentonan Mary a sigui camna ta bai na pastorie y e tabata pensa riba e luz cu inmediatamente a ilumina caracter di Michael Blane. Y e homber aqui mester tabatin su berdadera caracter scondi.

Ta quico Balmuir tabata sa di caracter dje homber aqui cu tabata sconde esei tras di un cara severo y exterior fastioso.

Tabata sigura anto cu e no tabata desea pa su man robez sa loque e man drechi tabata haci.

E pober yiu di un bandolero no tabatin ningun otro hende pa cuide sino un ama cu cara zuur y e majordomo mes. Lo n' tabata un bunita ocasion ei pa e presta su servicio na humanidad? No tabata un bon ocasion awor pa e por a demostre cu e tabata enteramente un otro persona cu un mucha muhe cu solamente hende por a haci un poco bofon cun'e y quende tabata sa di pone man na obra ora cu esaqui tabata necesario? N' tabata su deber di demostra cu e yiu di domi tabata dispuesto na haci un sacrificio pa su prohimo?

E ta sigun

EL CISCO KID

1. ..Arre!" 2. ..Eh!" 3. ..Jo-Jo-Jo". 4. ..IPIII". Ta socede algo cu Tarp."



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Cu un idea bon planea. e ..dragon" ta pasa dilanti e cas di Cequi tur rondona pa solda, 2. .....Pa e puente cu ta bay pa Hong Kong. ..Esta un anochi stranjo! Nos general ta dispara contra fugitivonan mientras e pueblo ta haci fiesta pa e alcalde!" ..Mas tanto nos ta diverti!" 3. ..Y ....LIBRE!



DICK TRACY

1. ..Si. e auto cu tabata slinger a tirele riha un top di palo. E situacion ta masha malo, hefe." 2. ..E ambulance ta speed pa ciudad. mientras e hida di e mucha muher kende tabata quier bira un modelo. tabata cabando. 3. ..E pia derecho a quibra." 4. ..Un otro?" ..Si."



RIP KIRBY

1. ..Tin hopi placa. pero mi no ta hanja e nomber di e donjo." Asina cu bo ta bay sugeri mi cu ya cu nos ..banja" e tas laga nos parti e placa den nos. verdad?" 2. .Pero mi mester proba bo cu mi ta un persona responsabel cu a saca e mes suma di banco...." ..Com bo tabata sabi?" 3. ..Y anto bo ganja mi cambiando e carteranan y bo ta bay cu tur e placa. Esey ta un triki cu mi conoc di tempo mi tabata mucha."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Bo no ta mira.... aqui e ta!" ..Quen?.... Ah! mi a comprende.... 2. ..Conque aqui emperatriz Josefina a nace? Caramba! Semper mi a quere cu e tabata un francesa." ..E isla aqui ta frances. senor....." 3. Laga nos haci lihé. pa e no pega na nos atrobe.... ni awor cu mi a golpiele e no a quita for di nos!" ..E no tin verguenza!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Poco homber lo jega acerca pa hringa contra dos asaltante. hoben! Mi ta considera bo un heroe! Mi jama Galeb Wyle...." ..Mi ta Lalo Saxon. Pero. por favor. luhida e cuenta di heroe!" 2. ..Bueno. pero mi ta queda cu mi opinion! Ah. aqui e ta. chofer!" 3. ..Drenta bo. Sr. Saxon! Lo mi expresa bo mi gratitud mehor cu un copa di binja!"



PEPITA

1. ..Bin mira quico mi a cumpra pa Cora pa nos aniversario...." 2. ..Un tostador electrico. ..E no ta bunita?" 3. ..E ta un sorpresa pé. hefe!" ..No quere bo!" 4. ..E ta spera un ahrigo di vison!"



Discusion di asamblea Nacional respecto Argelia i comunidad Frances

PARIS. 13 october. — Awe asamblea nacional di Francia lo cuminza discuti Argelia y e comunidad frances.

Na Paris circulonan politico ta spera cu prome minístro Debre lo pidi un mocion di confianza pa prome bez desde cu el a bira presidente. E debate probablemente lo dura 3 dia.

E observadornan politico ta di opinion. cu mayoria parti di asamblea nacional lo aproha e oferta di De Gaulle. pa larga e argelinonan mes scoge cual status politico nan kier tin den futuro. despues cu tin paz aja.

Na Norte-Afrika representantenan dje organizacion rebelioso argelino. FLN. a tene discusión cu Tunesia y Marocco. E gobierno provisional argelino. bao di direccion di Ferhat Abbas. tambe a tuma parti na e discusionnan. Nan a discuti e pregunta, si mester acepta De Gaulle su proposicion, of no.

Sukarno a invita Krutshev i Mikoyan pa un bishita na Indonesia

MOSCU. 13 octoher. — Presidente Sukarno di Indonesia a invita prome ministro Krutshef y vice-prome ministro Anastas Mikoyan di Rusia, pa haci un hishita na Indonesia, asina e agencia ruso di prensa ..Tass" a informa. Sukarno a extende su invitacion durante un combersacion cu e tabatin cu miemhronan di parlamento di Rusia. cu ta haci un gira door di Indonesia actualmente.

E presidente dje comision di conseho di nacionalidadnan pa asuntonan exterior a jama Sukarno danki pa e invitacion aki y el a sigurelc. cu lo e duna Krutshef y Mikoyan e invitacion.

Na Cabo Canaveral Merca a lanza un satelite awe mainta

WASHINGTON. 13 october. — Forza aereo mericano a lanza un satelite awe mainta na Cabo Canaveral. E satelite tin un peso di 41.175 kilo y e ta equipa cu aparato pa haci 7 diferente sorto di exploracion.

Parce cu e lanzamentu a tuma lugar bao di bon circunstancianan. Algun second despues di cendementu dje raket. cu tabatin 4 trapi, el a desaparece den e nuhianan over dje terreno experimental.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Trata na quita tur dificultadnan foi caminda y termina tur asuntonan atraza. Aleha bo di tur loque por ser un estorbo pa bo exito y adelanto. Den curso di dia bo ta hanja mas atencion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Lo bo tin di atende un paar di prohlemanan. Sinembargo no excita ni rabia. Haci tur cos cu sano huicio, y lo bo hini cla masha nechi. Ademas lo bo hanja tambe e ayudo necesario.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Esfuerzonan pa bo alza bo popularidad ta hanja acogida contal cu bo cumpli cu bo debernan. Sea prudente pa bo no mescla asunto di amigo cu asunto di financia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tene cuenta cu retrazo, desenganjonan chiquito. Hopi hende ta obliga di caricia un hista sombrio riba bo asuntonan. Pero no larga esaqui haci ningun sorto di influencia riba bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Esfuerzonan pa reorganiza asuntonan comun y asuntonan di placa ta hanja exito. No larga ningun suceso haci influencia riba bo, cambiando bo programa eventual.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Duna prueba di un proceder di desarollo ora cu presenta complicacionnan financiero of posibilidadnan pa soluciona problemanan. Mantene semper bo vitalidad y reservanan cla.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Noticia interesante, sucesonan sorprendente of contactonan ta spera bo. Mustra comprension na bo partner matrimonial y otronan.

SCORPIONAN
23 November — 21 december

Awor ta un bon tempo pa bo haci algo pa bo mes tambe, algo cu ta bo anhelo. Hendenan queri ta reacciona riba suplicanan simpatica. Evita awe nochi tur kickmento of murmuracion.

SAGITARIUSNAN
24 October — 22 November

E aspectonan di awe ta yuda amigonan y bo esfuerzonan pa alza recibonan. meritonan conjunto y priva ta vale la pena.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Un bon aspecto ta anima bo desarolla asunto e interesnan di bo socionan. Si ta necesario demostra algun agresividad pa ehecuta cambionan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E esfuerzonan uni tanto di bo mes como di partner matrimonial of otro aliado yega, ta haci e dia di awe un dia di exito. Tene cuidao pa bo no cansa bo curpa mucho di mas cu tin mester.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Percura pa e dia di awe ta conta riba dia di trabao y relacionnan di servicio. Pa evita trobbel cu amigonan den asunto di placa awe tardi lo bo tin di haci uso di diplomacia.

„Bekendmaking van de Posterijen op Aruba"

ZEEPOST

I. Voor een tijdige bezorging in NEDERLAND van postpakketten voor Sinterklaas, zullen deze niet later dan 23 OKTOBER ter post dienen te worden aangeboden.

II. Kerst- en Nieuwjaarsstukken, kerstpakketten voor EUROPA dienen vóór 20 NOVEMBER te worden aangeboden, willen deze tijdig ter plaatse van bestemming worden uitgereikt.

Voor AMERIKA en SURINAME is dit respectievelijk vastgesteld op 8 en 11 DECEMBER 1959.

LUCHTPOST

Kerst- en Nieuwjaarsstukken dienen te worden gepost:

a. voor EUROPA: uiterlijk op 14 december
b. voor AMERIKA: uiterlijk op 17 december
c. voor SURINAME: uiterlijk op 18 december

BINNENLAND

(stad en tussen de eilanden)

Voor een tijdige bezorging van Kerstkaarten dienen deze uiterlijk op 19 december en Nieuwjaarskaarten op 28 december ter post te zijn bezorgd.

Aruba, 13 oktober 1959
De wnd. Postdirecteur.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Dinsdag 27 October 1959 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

Het uitbreiden en verbouwen van het kantoor Openbare Werken volgens de bestekken 17 en 19.

Bestek en tekeningen zijn verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde dienst a Fl. 25.— per stel.

Restitutie Fl. 15.— op de dag van aanbesteding.